

**Zadeva C-410/19**

**Predlog za sprejetje prehodne odločbe**

**Datum vložitve:**

27. maj 2019

**Predložitveno sodišče:**

Supreme Court of the United Kingdom

**Datum predložitvene odločbe:**

22. maj 2019

**Pritožnica:**

The Software Incubator Ltd

**Nasprotna stranka v pritožbenem postopku:**

Computer Associates (UK) Ltd

---

**PRED SUPREME COURT OF THE UNITED KINGDOM (VRHOVNO  
SODIŠČE ZDRUŽENEGA KRALJESTVA)**

22. MAJ 2019

[...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno)

**Computer Associates (UK) Ltd (nasprotna stranka v pritožbenem postopku)  
proti**

**The Software Incubator Ltd (pritožnica)**

**PO ZASLIŠANJU** pooblaščenca pritožnice in pooblaščenca nasprotne stranke v pritožbenem postopku dne 28. marca 2019

**SE SKLENE:**

1. Vprašnji iz priloge k temu sklepu se na podlagi člena 267 Pogodbe o delovanju Evropske unije predložita v predhodno odločanje Sodišču Evropske unije.

2. Vsi nadaljnji postopki med pritožnico in nasprotno stranko v pritožbenem postopku [...] (ni prevedeno) [...] (ni prevedeno) se prekinejo, dokler Sodišče Evropske unije ne bo odločilo predloženih vprašanjih oziroma do nadaljnjega sklepa.
3. Odločitev o stroških se pridrži.

## PRILOGA

### Predložitveno sodišče

1. Predložitveno sodišče je Supreme Court of the United Kingdom (Vrhovno sodišče Združenega kraljestva).

### Stranki

2. Stranki v postopku v glavni stvari sta:
  - 2.1. **Software Incubator Limited** (v nadaljevanju: **Software Incubator**), [...] (ni prevedeno) [...] (ni prevedeno).
  - 2.2. **Computer Associates UK Limited** (v nadaljevanju: **Computer Associates**), [...] (ni prevedeno) [...] (ni prevedeno).

### Predmet spora v postopku v glavni stvari

3. Spor v postopku v glavni stvari se nanaša na zahtevke družbe Software Incubator proti družbi Computer Associates zaradi odškodnine na podlagi Commercial Agents (Council Directive) Regulations 1993 (uredba o trgovskih zastopnikih (na podlagi Direktive Sveta) iz leta 1993, v nadaljevanju: **uredba**), s katero je Združeno kraljestvo v svoje pravo preneslo določbe Direktive Sveta iz decembra 1986 o usklajevanju zakonodaje držav članic o samozaposlenih trgovskih zastopnikih (86/653/EGS) (v nadaljevanju: **Direktiva**).
4. Predloženi vprašnji se nanašata na to, ali se opredelitev trgovskega zastopnika iz člena 1(2) Direktive, ki je omejena na „prodajo izdelkov“, uporablja za kopijo računalniške programske opreme, ki se elektronsko dobavi naročiteljevi stranki, spremlja pa jo podelitev licence za uporabo kopije programske opreme za nedoločen čas.
5. Družba Software Incubator je navajala, da dobava računalniške programske opreme, ki se elektronsko dobavi naročiteljevi stranki, spremlja pa jo podelitev licence za uporabo kopije programske opreme za nedoločen čas, pomeni „prodajo izdelkov“ v smislu člena 1(2) Direktive. Družba Computer Associates je navajala, da dobava računalniške programske opreme, ki se elektronsko dobavi naročiteljevi stranki, spremlja pa jo podelitev časovno omejene licence ali licence za nedoločen čas za uporabo kopije programske opreme, ne pomeni „prodaje izdelkov“ v smislu člena 1(2) Direktive.

6. High Court of England and Wales (višje sodišče, Anglija in Wales, Združeno kraljestvo) je v sodbi z dne 1. julija 2016 razsodilo, da dobava elektronsko dobavljene programske opreme, ki jo spremlja licenca za nedoločen čas, pomeni „prodajo izdelkov“, in je družbi Software Incubator v skladu z uredbo dosodilo 475.000 GBP odškodnine.
7. Po pritožbi zoper to sodbo je Court of Appeal of England and Wales (pritožbeno sodišče, Anglija in Wales, Združeno kraljestvo) v sodbi z dne 19. marca 2018 razsodilo, da programska oprema, ki je bila naročiteljevi stranki dobavljena elektronsko in ne na snovnem nosilcu, ne pomeni „izdelkov“ v smislu člena 2(1) uredbe in člena 1(2) Direktive. Na podlagi te ugotovitve je Court of Appeal (pritožbeno sodišče) sklenilo, da družba Software Incubator ni trgovski zastopnik za namene uredbe, in zavrnilo njen odškodninski zahtevek na podlagi uredbe.
8. Družba Software Incubator je nato pri Supreme Court of the United Kingdom (Vrhovno sodišče Združenega kraljestva) zaprosila za dovoljenje za vložitev pritožbe zoper odločbo Court of Appeal (pritožbeno sodišče). Supreme Court (vrhovno sodišče) je s sklepom z dne 28. marca 2019 dovolilo vložitev pritožbe, zdaj pa je Sodišču Evropske unije v predhodno odločanje predložilo vprašanje za predhodno odločanje.

### Upošteveno dejansko stanje

#### **Pogodba**

9. Terjatev družbe Software Incubator izhaja iz pogodbe med družbama Software Incubator in Computer Associates z dne 25. marca 2013 (v nadaljevanju: **pogodba**). V skladu s členom 2.1 pogodbe je družba Software Incubator delovala za račun družbe Computer Associates, da bi v Združenem kraljestvu in na Irskem poiskala morebitne stranke zaradi „promoviranja, trženja in prodaje proizvoda“. „Proizvod“ je bil opredeljen v prvi uvodni izjavi k pogodbi kot „programska oprema za avtomatizacijo aplikacijskih storitev za vzpostavitev in upravljanje aplikacij v podatkovnem centru“ (v nadaljevanju: **programska oprema**). V skladu s tem je bila za namen pogodbe družba Computer Associates naročitelj, družba Software Incubator pa trgovski zastopnik.
10. Programska oprema je znana pod imenom aplikacija za vzpostavitev avtomatizirane programske opreme ([application release automation software] v nadaljevanju: **RAS**). RAS je „programska oprema o programski opremi“ v tem smislu, da je namenjena avtomatičnemu usklajevanju in izvajanju postavitve za druge aplikacije programske opreme in njene nadgradnje v različnih operacijskih okoljih v velikih organizacijah, kot so banke in zavarovalnice, tako da se aplikacije, ki so podlaga zanjo, v celoti integrirajo v operacijsko okolje programske opreme. Sofisticirana RAS je kompleksna in draga, za sklenitev [in] izvedbo posla z veliko organizacijo pa je potrebnega precej časa.

#### **Programska oprema**

11. Programsko opremo je High Court (višje sodišče) opisalo kot sofisticirano komercialno programsko opremo, ki ni prilagojena posamezni stranki. Na strankino strojno opremo jo je bilo mogoče naložiti prek snovnega nosilca ali elektronsko, kot je bilo določeno v pogodbah med družbo Computer Associates in njenimi strankami. Kot je ugotovilo Court of Appeal (pritožbeno sodišče), je družba Computer Associates dokazala, in se ji pri tem ni oporekalo, da: (1) je družba Computer Associates zagotovila programsko opremo elektronsko prek elektronske pošte, ki je vsebovala povezavo na spletni portal, s katerega je stranka prenesla programsko opremo; in (2) da družba Computer Associates programske opreme strankam nikoli ni zagotavljala prek snovnega nosilca.

### **Licenciranje programske opreme s strani družbe Computer Associates**

12. V členu 4.1 pogodbe je bilo določeno, da ima družba Computer Associates izključno pravico za določitev pogojev glede podeljevanja licenc za programsko opremo strankam; člen 6.1 je določal, da bo vsa „*nadomestila*“, ki jih dolgujejo stranke v zvezi z „*uporabo*“ programske opreme, zaračunala in prejela družba Computer Associates. Družba Software Incubator je bila pristojna za promocijo podeljevanja licenc družbe Computer Associates njenim strankam za uporabo programske opreme. Družba Software Incubator ni bila pristojna za prenos lastninske pravice na programski opremi.
13. Družba Computer Associates je prenesla licence, ki so njenim strankam dovoljevale uporabo programske opreme pod pogoji iz dela o programski opremi – v skladu z osnovno pogodbo v primeru novih strank ali v skladu z krovno pogodbo v primeru obstoječih strank. Nove stranke so pridobile dostop do programske opreme tako, da so izpolnile naročilnico, v kateri je bilo navedeno, da je programska oprema iz naročilnice „*dana na voljo stranki v skladu z pogoji iz te naročilnice in osnovne pogodbe, navedene zgoraj. Licenco za uporabo programske opreme CA stranki podeli družba CA Europe S.A.R.L. v skladu z delom o programski opremi med stranko in družbo CA Europe S.A.R.L.*“. Za stranke, ki so imele z družbo Computer Associates sklenjeno krovno pogodbo, so bile licence za programsko opremo dane pod pogoji iz te pogodbe (ki so vsebinsko podobni osnovni pogodbi in delu o programski opremi).
14. S členom 3.1 dela o programski opremi je družba CA Europe S.A.R.L. (v nadaljevanju: CA Europe) stranki podelila omejeno neizključno in neprenosljivo licenco za obdobje za: (i) namestitvev in postavitvev programske opreme na določenem območju do odobrenega števila končnih uporabnikov; (ii) dovolitev dostopa do programske opreme odobrenim končnim uporabnikom; (iii) izdelavo razumnega števila kopij programske opreme za primer kriznega dogodka; in (iv) premestitev programske opreme na novo lokacijo na območju po predhodnem pisnem obvestilu.
15. Glede na člen 3.4 dela o programski opremi je bila licenca odvisna od strankinega izpolnjevanja obveznosti, da namreč stranka ne: (i) dostopa do ali uporablja dela programske opreme, ki ga ni upravičena uporabljati; (ii) povzroči ali dovoli

dekompilacije ali vzvratnega izdelavstva programske opreme; (iii) spremeni programske opreme (iv) najame, dodeli, prenese ali izda podlicence za programsko opremo; (v) odstrani kakršnih koli obvestil, označb ali oznak o lastništvu na kateri koli kopiji programske opreme; ali (vi) prekorači odobrenega števila končnih uporabnikov.

16. V členu 4.1 dela o programski opremi je bilo določeno, da družba Computer Associates/CA Europe zadrži „vse pravice, lastninsko pravico, avtorske pravice, patente, pravice iz znamk, poslovne skrivnosti in vse druge lastniške interese na“ programski opremi in se nobene take pravice ne podelijo stranki. V členu 9.12 dela o programski opremi je bilo tudi pojasnjeno, da se z licenco ustvarjajo zgolj pravice, vezane na stranke osebno.
17. Vse licence za programsko opremo so lahko za nedoločen čas (v nadaljevanju: *licenca za nedoločen čas*) ali za določeno obdobje. V praksi je bila večina licenc za nedoločen čas. V skladu s členom 10.2 osnovne pogodbe je lahko vsaka stranka odpovedala pogodbo zaradi bistvene kršitve druge stranke (če je, kjer je bilo to primerno, drugo stranko obvestila in ji omogočila obdobje za odpravo kršitev) ali na podlagi plačilne nesposobnosti druge stranke, za tem pa bi se zadevna licenca takoj preklicala, vse kopije programske opreme pa bi morala stranka vrniti družbi Computer Associates, jih izbrisati ali uničiti.

### **Odповed pogodbe**

18. Družba Computer Associates je z dopisom z dne 9. oktobra 2013 odpovedala pogodbo z družbo Software Incubator.

### **Upoštevene zakonske določbe**

19. Nacionalna določba, ki se uporablja za dejansko stanje, je opredelitev trgovskega zastopnika v členu 2(1) uredbe, v kateri je določeno, da je „V tej uredbi [...] ,trgovski zastopnik‘ tisti, ki ima kot samozaposleni posrednik trajno pooblastilo za posredovanje pri prodaji ali nakupu izdelkov za drugo osebo (v nadaljevanju: naročitelj), [...]“.
20. Določba prava Unije, za katere razlago je zaprošeno, je člen 1(2) Direktive Sveta z dne [18.] decembra 1986 o usklajevanju zakonodaje držav članic o samozaposlenih trgovskih zastopnikih, v katerem je navedeno, da [je] „[v] skladu s to direktivo [...] ,trgovski zastopnik‘ tisti, ki ima kot samozaposleni posrednik trajno pooblastilo za posredovanje pri prodaji ali nakupu izdelkov za drugo osebo, v nadaljevanju ,naročitelj‘ [...]“

### **Razlogi za predložitev vprašanj za sprejetje predhodne odločbe**

21. Z Direktivo je bilo zahtevano, da Združeno kraljestvo uveljavi določbe Direktive, vključno:

21.1. s pravico trgovskega zastopnika do odškodnine ali nadomestila zaradi odpovedi (določeno v členu 17 Direktive), kar je predmet upoštevnega zahtevka; in

21.2. z opredelitvijo trgovskega zastopnika, glede katere je nacionalna določba, ki se uporabi za dejansko stanje, neposredno prevzeta iz iste določbe temeljne direktive (člen 1(2) in je identična angleški različici te določbe.

22. Predložitveno sodišče predlaga sprejetje predhodne odločbe o razlagi člena 1(2), saj meni, da vprašanje, ali se ta opredelitev uporablja za dejansko stanje v tej zadevi, kot je natančneje opredeljeno v predloženih vprašanjih, ni *acte clair*.

### Vprašanja za predhodno odločanje

23. Predložitveno sodišče SEU predloži ti vprašanja za predhodno odločanje:
1. Ali kopija računalniške programske opreme, če se naročiteljevim strankam dostavi elektronsko in ne na snovnem nosilcu, pomeni „izdelke“ v smislu tega izraza, kot je razviden iz opredelitve trgovskega zastopnika v členu 1(2) Direktive Sveta z dne [18.] decembra 1986 o usklajevanju zakonodaje držav članic o samozaposlenih trgovskih zastopnikih (86/653/EGS, v nadaljevanju: **Direktiva**)?
  2. Če se računalniška programska oprema naročiteljevim strankam dobavi tako, da se stranki podeli licenca za uporabo kopije programske opreme za nedoločen čas, ali to pomeni „prodajo izdelkov“ v smislu tega izraza, kot je razviden iz opredelitve trgovskega zastopnika v členu 1(2) Direktive?

Sodni tajnik

22. maj 2019